

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** 13-14: Le chantier permanent

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ACTUALITÉ

ACTUALITÉ

## L'ŒUVRE PEINT D'ARDUINO CANTÀFORA

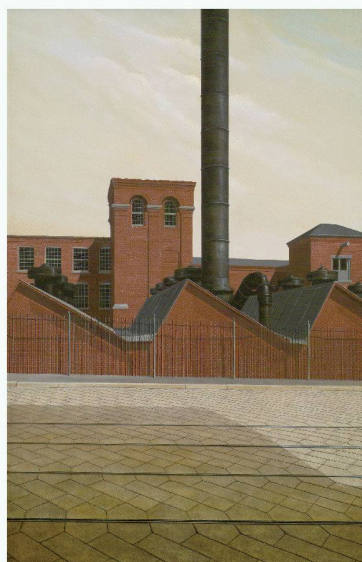
Architecte, professeur de représentation à l'Ecole d'architecture de l'EPFL et à l'Accademia di architettura di Mendrisio, Arduino Cantàfora construit en parallèle, depuis plusieurs décennies, une remarquable œuvre de peintre. Exposée dans le monde entier – le Centre Georges Pompidou vient d'en acquérir une soixantaine de pièces pour sa collection permanente –, elle n'avait jusqu'ici jamais été montrée en Suisse romande. C'est désormais chose faite, puisqu'une partie de ses dessins et peintures ont été récemment présentées à la Galerie de l'Univers, à Lausanne, où ils resteront en dépôt et seront visibles sur demande.

Les thèmes de l'ingénierie, de la mécanique et de l'architecture offrent à Cantàfora le prétexte d'exposer la

question de la représentation comme théâtre de la pensée. Avec Leonardo, il a la conviction que «l'arte e cosa mentale».

La virtuosité technique du peintre n'a chez lui pas pour but de satisfaire une ambition de perfection mimétique, mais lui permet de fixer les règles d'un jeu. Car très vite, le regard repère, dans l'impeccable construction de la perspective, que quelque chose manifestement cloche. Une porte entrouverte qui ne pourrait se refermer sur une embrasure trop petite, une source de lumière virtuelle, un lavabo trop étroit, l'imperfection est clairement intentionnelle, comme s'il s'agissait pour le peintre de dévoiler l'essence de l'artefact.

L'une des séries présentées – une variation sur l'angle du corridor intitulée «Avec le Temps» – évoque, presque de manière réflexe, une référence



troublante à Caspar David Friedrich. Troublante, car l'effort constant du romantisme allemand fut justement de maintenir une distance avec Rome, dans le projet de fonder une culture qui s'autonomise de l'héritage de la Renaissance. Cantàfora rallume la chaudière du débat, sa poétique contemplative nous remémore la discipline des Exercices spirituels. Et si l'on se surprend à reconnaître une odeur d'huile surchauffée devant ses locomotives, c'est bien parce que le peintre a réussi à enclencher, dans l'esprit du regardeur, la mécanique subtile de l'imagination.

**FDC**

Galerie de l'Univers, 5, Rue Centrale, CH – 1003 Lausanne, tél. 021 312 85 42





## « AVANT – APRÈS », ARCHITECTURES AU FIL DU TEMPS

A la Cité de l'Architecture, au Palais de Chaillot à Paris, l'exposition « Avant–Après » présente, à travers 150 films courts, l'évolution dans le temps de réalisations architecturales et d'aménagements urbains exemplaires, des plus spectaculaires aux plus quotidiens. Une exposition de nature à intéresser et à surprendre tous les publics.

Patrice Goulet fait avec « Avant–Après » le pari de montrer l'architecture « autrement », sans maquette, sans plan, sans croquis, mais avec des films, images animées qui traversent le temps. Le cinéma, média qui s'adresse à tous, ouvre des portes derrière les quelles le public va rencontrer des architectures vivantes, joyeuses, surprenantes. « Avant–Après » est un cheminement à travers l'architecture contemporaine – minérale ou végétale, bâtiment singulier ou quartier de ville, espace public ou jardin privé...

Patrice Goulet a choisi 150 réalisations pour la plupart récentes, modestes ou monumentales, connues ou inconnues, mais à ses yeux remarquables, qui toutes témoignent du pouvoir de l'architecture de métamorphoser un site ou un bâtiment existant et de l'embellir. La plupart sont françaises, quelques unes viennent d'ailleurs.

Le cinéaste Pierre-Marie Goulet a mis ces réalisations en mouvement dans des films d'une durée de trois minutes environ, et immerge ainsi le spectateur dans un environnement

transformé par l'architecture. Les films racontent 150 histoires en remontant le temps : Avant : le terrain / Pendant : la construction / Après : la réalisation terminée. Par la seule force des images et des sons, sans commentaire, les films suscitent le désir de connaître la suite et... la fin.

Patrick Bouchain a créé une scénographie originale avec 24 écrans de grand format (4x3m) qui se succèdent en suivant la courbe de la nouvelle galerie d'exposition. Sur chaque écran est projeté le même film composé de 150 films, mais décalé de quelques minutes d'un écran à l'autre. Le spectateur est ainsi libre de regarder toutes les séquences sur un écran, d'avancer et donc d'accélérer le temps, ou de retourner sur ses pas et de remonter ainsi dans le temps de la projection. L'espace dévolu à « Avant–Après », la galerie de l'ancien musée du cinéma au dessus de la mythique Cinémathèque, a inspiré la conception, la réalisation et la scénographie de l'exposition qui préserve la mémoire du lieu et passe le témoin, en rendant un vibrant hommage au cinéma, et à son inlassable messenger, Henri Langlois.

CA

Renseignements :

« Avant – Après », Cité de l'Architecture, Palais de Chaillot, 45 avenue du Président Wilson, F-75016 Paris. Jusqu'au 16 septembre 2007 <[www.citechaillot.fr](http://www.citechaillot.fr)>

## SEMINAIRE D'ARCHITECTURE SAR

Une institution originale, se destinant à l'enseignement du projet d'architecture, vient de voir le jour à Lausanne. Intitulée Séminaire d'architecture SAR, organisée selon les statuts d'une association sans buts lucratifs, dont les enseignants et les étudiants deviennent tous membres, elle a été fondée par un groupe d'enseignants, Jean-Gilles

Decosterd, Vincent Mangeat, Eliane Rodel et Pierre Wahlen.

Selon son texte fondateur, le Séminaire d'architecture SAR s'adresse à des étudiants d'horizons variés, souhaitant faire des études d'architecture ou préparer l'entrée dans une école publique, aux porteurs d'une maturité, d'un baccalauréat, d'une maturité professionnelle ou d'un certificat fédéral de capacité, aux praticiens souhaitant préparer l'examen d'admission au REG (Fondation des Registres suisse des ingénieurs, des architectes et des techniciens) ou, plus largement, à un public curieux des questions d'architecture et d'environnement construit.

En d'autres termes, il offre une alternative à ceux dont le parcours scolaire ou professionnel est original ou atypique, mais qui souhaitent néanmoins devenir architecte de projet et acquérir un titre reconnu en Europe.

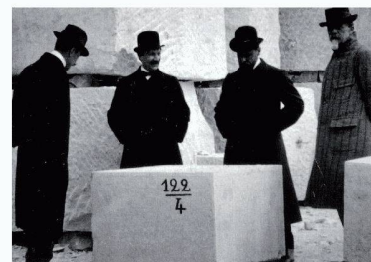
Outre les enseignants fondateurs, plusieurs intervenants extérieurs – architectes, historiens, physiciens – participeront à la didactique. Plusieurs options sont proposées : inscription ou préparation à l'examen fédéral du REG, maîtrise d'architecte de projet, cours préparatoire aux études d'architecture, cours viatiques, enseignements in situ.

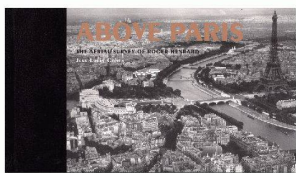
Les inscriptions sont ouvertes, dans la mesure des places disponibles, jusqu'au 31 août 2007.

FDC

Renseignements :

<[www.seminairedarchitecture.ch](http://www.seminairedarchitecture.ch)>  
[contact@seminairedarchitecture.ch](mailto:contact@seminairedarchitecture.ch)





## ABOVE PARIS : THE AERIAL SURVEY OF ROGER HENRARD

Jean-Louis Cohen

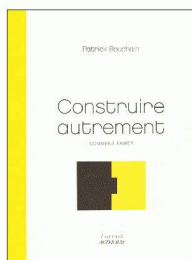
Texte en anglais

Princeton Architectural Press, New York, 2006  
ISBN 1-56898-613-0, 39.20 euros

Cet ouvrage est la traduction anglaise d'un livre déjà paru en 2006, intitulé *Le tour de Paris, les promenades aériennes de Roger Henrard*. D'abord un grand livre d'images en noir et blanc, cette publication présente la collection de clichés aériens réalisés par le photographe, aviateur et homme d'affaires français. Du haut de ses propres avions-caméras, Henrard (1900-1975) a en effet martelé l'ensemble du territoire français de ses prises de vue aériennes, sur une période de plus de 50 ans. La collection photographique regroupant les images parisiennes est ici présentée par Jean-Louis Cohen, architecte et historien.

Le livre se scinde en neuf chapitres thématiques – les images illustrent la structure ou le développement du tissu urbain de la capitale. Un chapitre entier est dédié aux gares et infrastructures de chemin de fer, offrant des vues étonnantes sur un aspect de la ville autrement inaccessible au visiteur. Chacune des vues aériennes est accompagnée de sa localisation sur un plan de la ville et d'un commentaire sur le point de vue choisi par le photographe. L'ouvrage est complété par une courte biographie du personnage, de même que par un index des lieux photographiés facilitant la consultation.

Caroline Dionne



## CONSTRUIRE AUTREMENT

Patrick Bouchain

Éditions Actes Sud, Arles, 2006  
ISBN 2-7427-6388-0, 30 euros

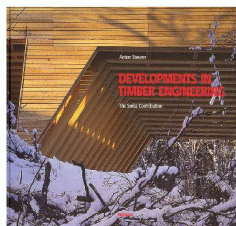
Le titre de l'ouvrage pourrait laisser entendre qu'il s'agit là d'un manifeste. Certes, l'architecte et scénographe Patrick Bouchain y expose ses positions théoriques, développe ses réflexions sur l'architecture et la ville et présente sa pratique alternative du chantier. Mais pour lui, une pensée ne se construit pas en solitaire, elle résulte d'une série de rencontres, de palabres et d'expériences collectives.

Son livre est donc pensé comme une métaphore de sa conception de l'architecture. Il donne l'hospitalité aux

réflexions de plusieurs complices, le journaliste Joseph Confavreux, les philosophes Michel Onfray, Patrick Degeorges et Antoine Nochy, l'architecte Lucien Kroll, l'artiste Daniel Buren, le paysagiste Gilles Clément, l'urbaniste Romain Paris et le cinéaste Otar Iosseliani. Tous ont en commun le fait de s'être épanoui en marge des marchés de l'art et des hiérarchies académiques, une curiosité pour les friches et les pans délaissés de leur discipline.

Poursuivant l'analogie entre écriture et construction, Patrick Bouchain procède par assemblage de fragments, dont chaque intitulé est tout un programme : entraîner tout le monde, transmettre et recommencer, renforcer le rôle de chacun, réunir un faisceau de désirs... Les images des projets réalisés sont insérées dans le texte comme autant d'intercalaires, l'ensemble invitant à musarder avec nonchalance entre idées et projets.

Francesco Della Casa



## DEVELOPMENTS IN TIMBER ENGINEERING THE SWISS CONTRIBUTION

Anton Steurer  
Birkhäuser, Basel; Berlin; Boston, 2006  
Fr. 79.90, 49.90 euros  
ISBN 3-7643-7163-3

Les dernières décennies ont vu le retour de l'usage du bois dans la construction, ce matériau naturel, renouvelable, plus « écolo ». Grâce notamment aux innovations techniques telles que le développement du lamellé-collé ou la mise au point de systèmes de connexion plus performants, l'ingénierie du bois s'est considérablement développée. Cet ouvrage relate les développements techniques liés à ce mode de construction. Une attention toute particulière est portée à la contribution suisse, tant à travers les nombreuses réalisations ayant marqué le contexte helvétique depuis près de 200 ans, que par la contribution des scientifiques aux méthodes d'analyse structurales du matériau. Ingénieur en structure métallique et de bois, spécialiste diplômé de l'EPFZ, Anton Steurer aborde le sujet d'un point de vue scientifique étayé. Il y est notamment question du flambement et du comportement statique aux points d'articulation, pour les structures bois ou composites. Principalement destiné aux ingénieurs, architectes, et constructeurs de charpentes, cet ouvrage abondamment illustré (495 illustrations, 307 en couleur) offre au lecteur un inventaire utile de l'évolution de la technique constructive dans ce domaine.

Caroline Dionne